One Snowshoe presents

Kodomo wa Wakatte Agenai

by Tajima Rettou

Published in:
Kodansha's Morning
Purchase the Manga at:
http://amazon.co.jp
http://edjapan.co.jp
http://ebookjapan.jp

Prepared by vhirx, baem, and daggares
onesnowshoe.tumblr.com

子供はわかってあげない

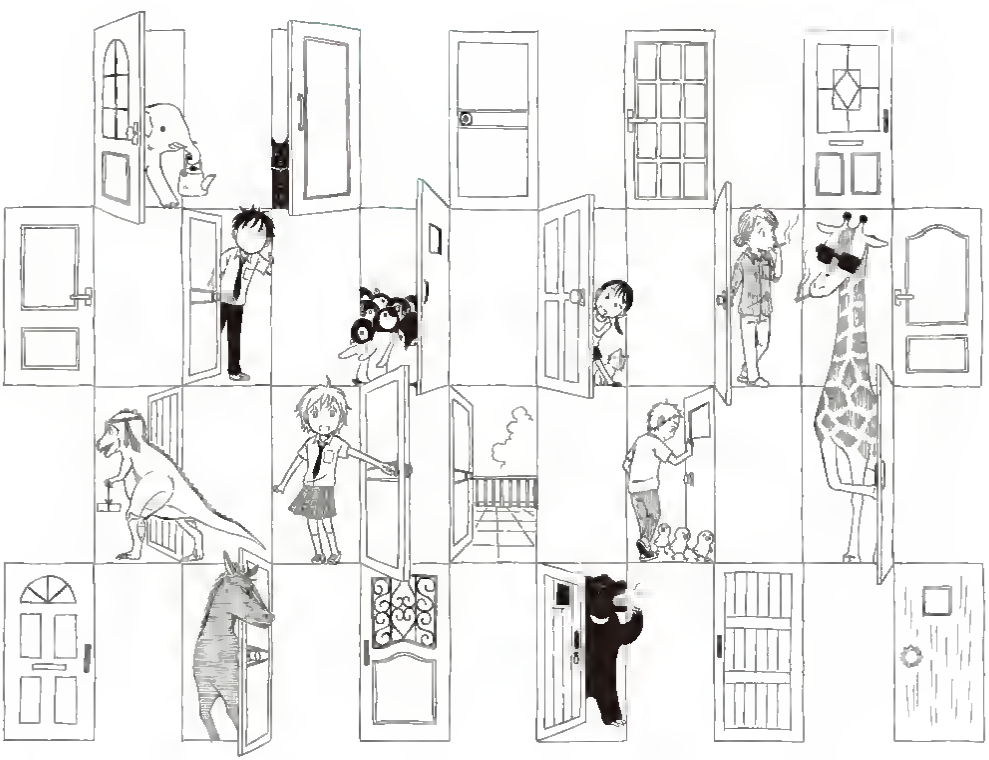
田島列島

下

下

子供はわかってあげない

田島列島



11. The Truth Behind Rumors... 5

12. Brothers Moji, Let's Go!! 23

13. Curry as Container... 41

14. He Won't Tell Anyone the Name of the Technique He Used That Day... 59

15. A Boy Seen in Flanders... 77

(Table of Contents)

16. Endless Blue... 95

17. My Vegetable Juice... 113

18. Johnny's Testament... 131

19. Shi Jie Di Yi De Ai Qing... 149

20. Children Grow Up By Understanding... 167

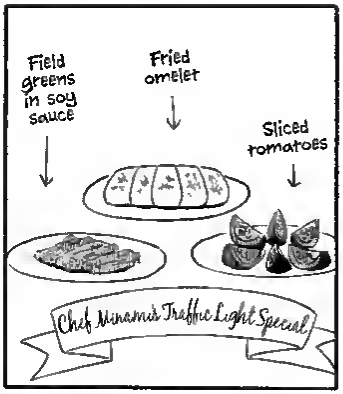
11.
THE TRUTH BEHIND RUMORS

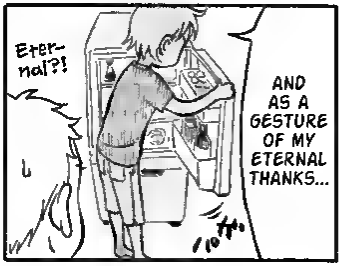
...AH. OH YEAH.
An all-out frontal assault
My last resort.
WHAT DID YOU GET?
SPRING OF ERIMO
HEY JINKO-CHAN, WANNA GO GET SOME ICE CREAM WITH ME?
ICE CREAM?!
IT'LL BE MY TREAT.
WHERE DO THEY SELL IT AROUND HERE?
AT 'DA STO-RE!!
A LETHAL WEAPON.

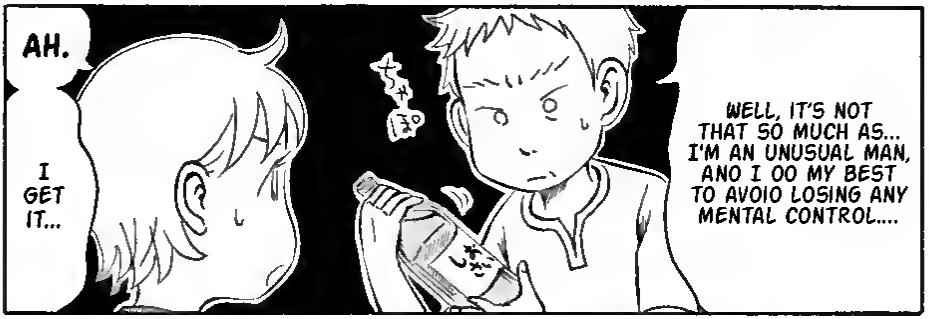
YOUR DINNER IS SERVED!
WELCOME HOME, MASTER!
I'M BACK...
OH, JINKO-CHAN, YOUR MOTHER SAID IT'S TIME FOR YOU TO GO HOME.
OKAY!
BYE BYE, MINAMI!
YEP! BYE BYE.
SO YOU MADE ME DINNER, HUH?
HEH...
MASTER... I'M SURE YOU MUST BE RATHER TIRED?
IT'S REALLY NOT MUCH OF A MEAL, BUT...
NAH.
THIS IS GREAT!
GUILT

I MEAN... I DO APPRE-CIATE IT... BUT, SEE, I DON'T DRINK...
WHAAAT?! THERE GOES MY LETHAL WEAPON!!
EH?! AT ALL?!

ドン
I BOU-GHT A BOT-TLE OF THIS STUFF, TOO!
江戸浜地酒
しおさい
清酒
EHH?!
Lethal Weapon Sake

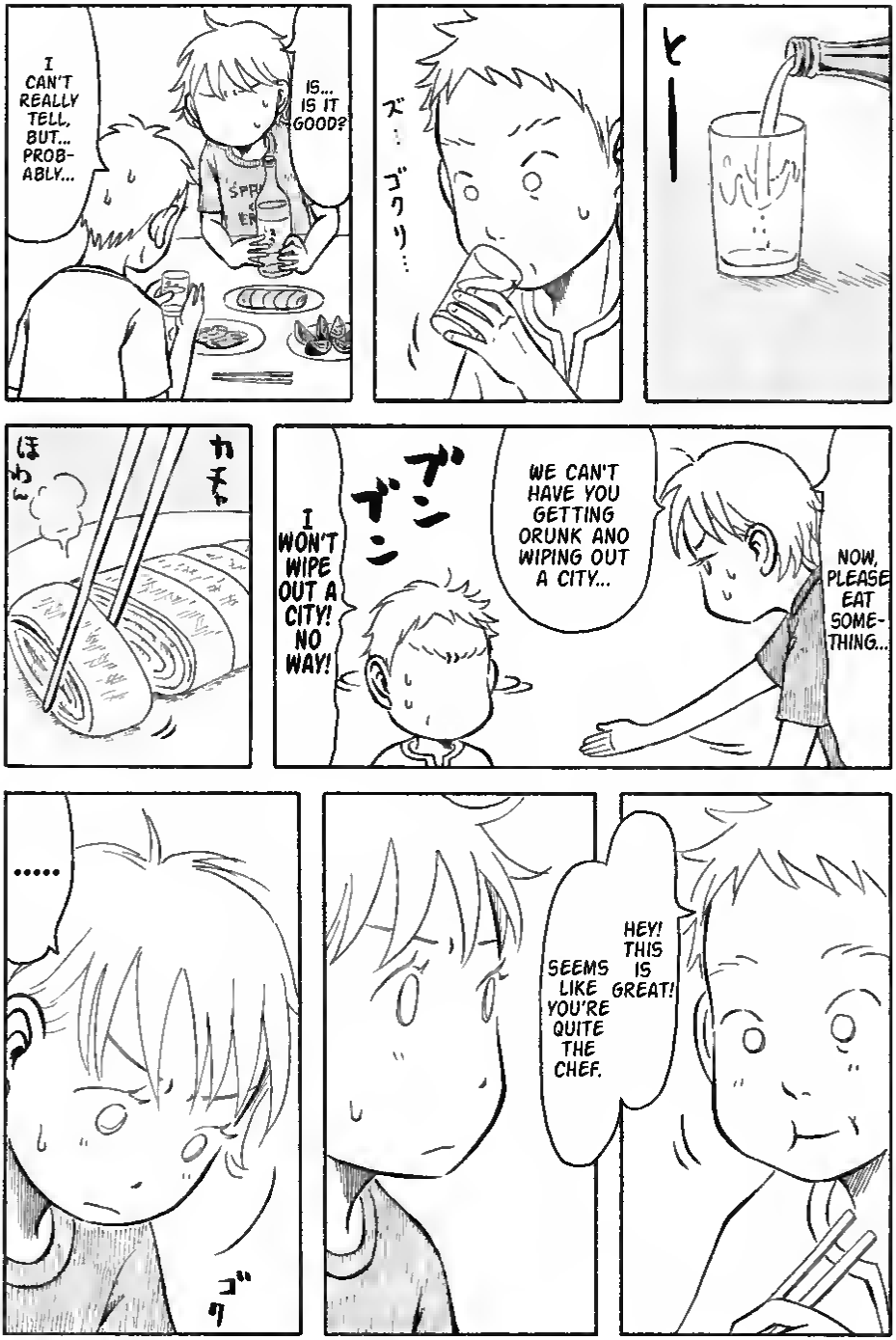

Field greens in soy sauce
Fried omelet
Sliced tomatoes
Chef Minami's Traffic Light Special

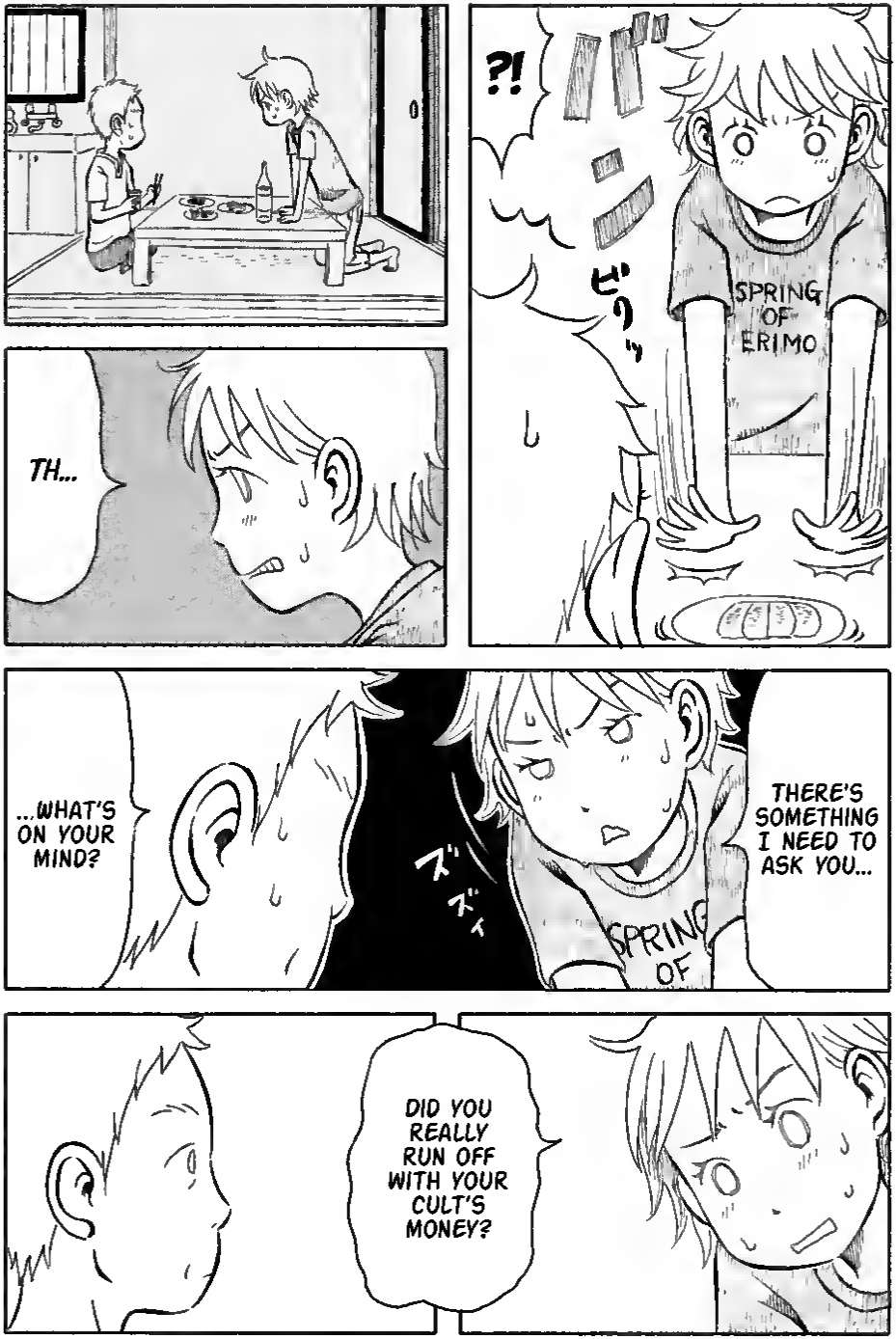

Eter-nal?!
AND AS A GESTURE OF MY ETERNAL THANKS...

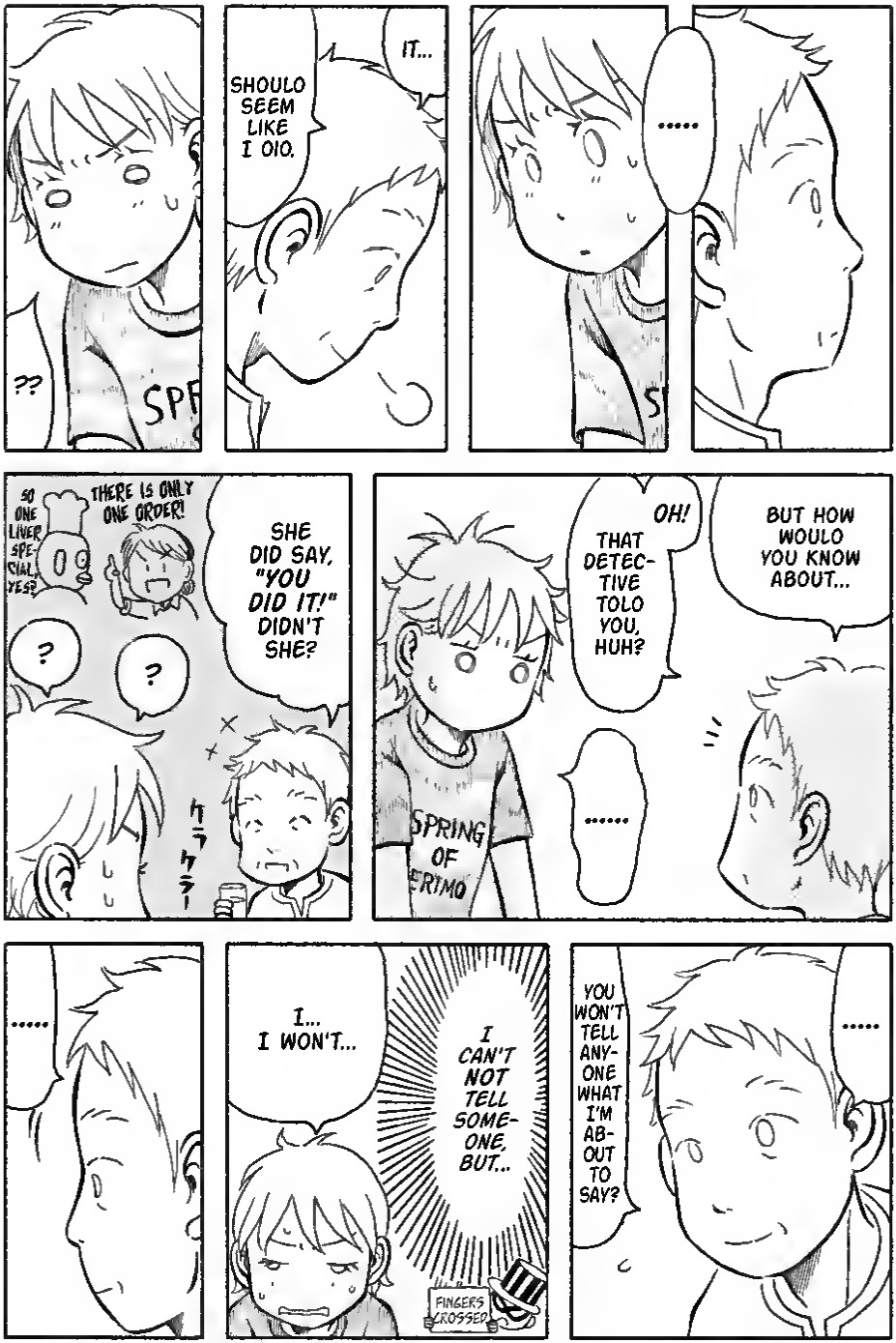

AH.
I GET IT...
ちゃぽ
WELL, IT'S NOT THAT SO MUCH AS... I'M AN UNUSUAL MAN, ANO I OO MY BEST TO AVOIO LOSING ANY MENTAL CONTROL....

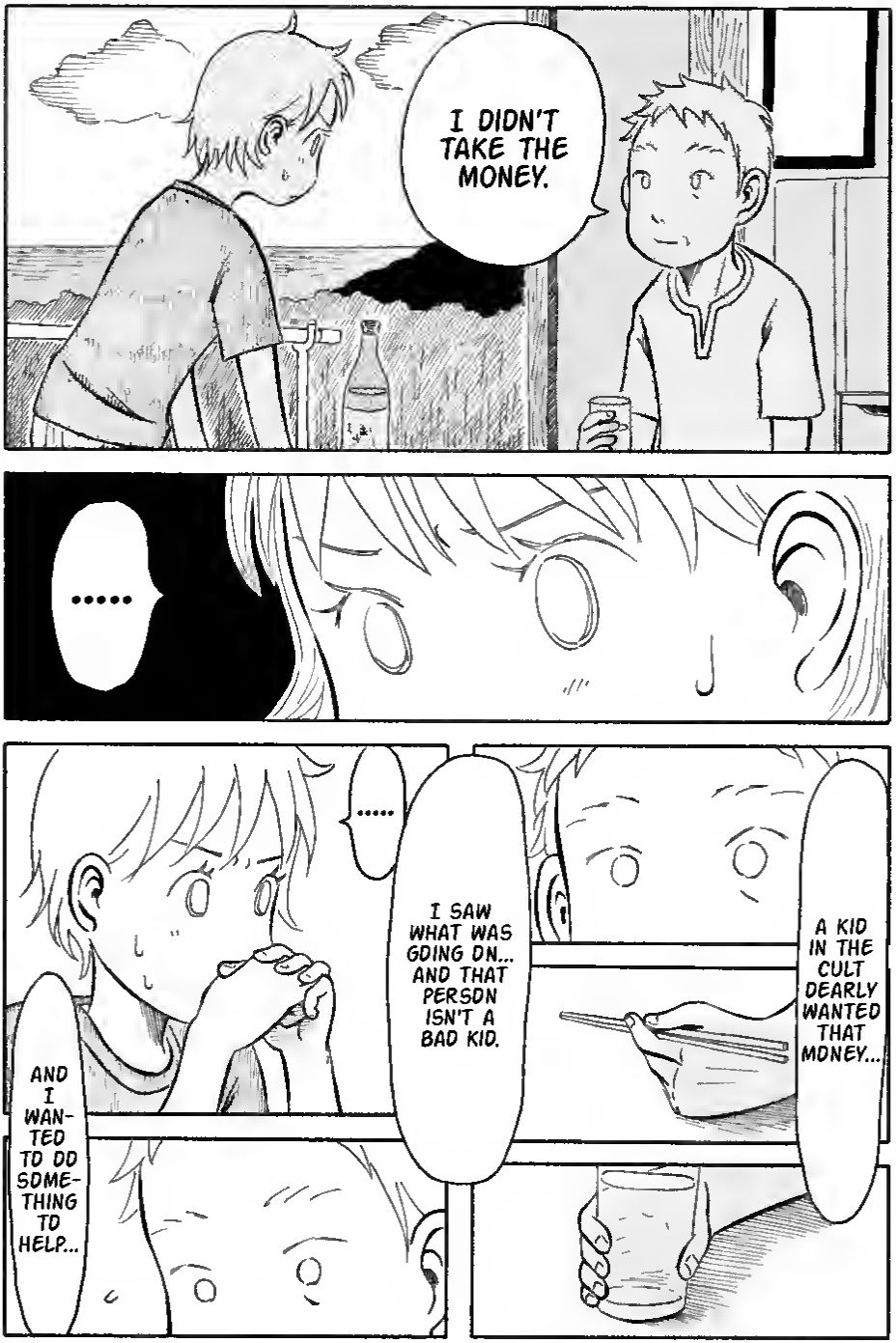
SURE, I CAN DO THAT...
S--
THEN MAYBE JUST A LITTLE...

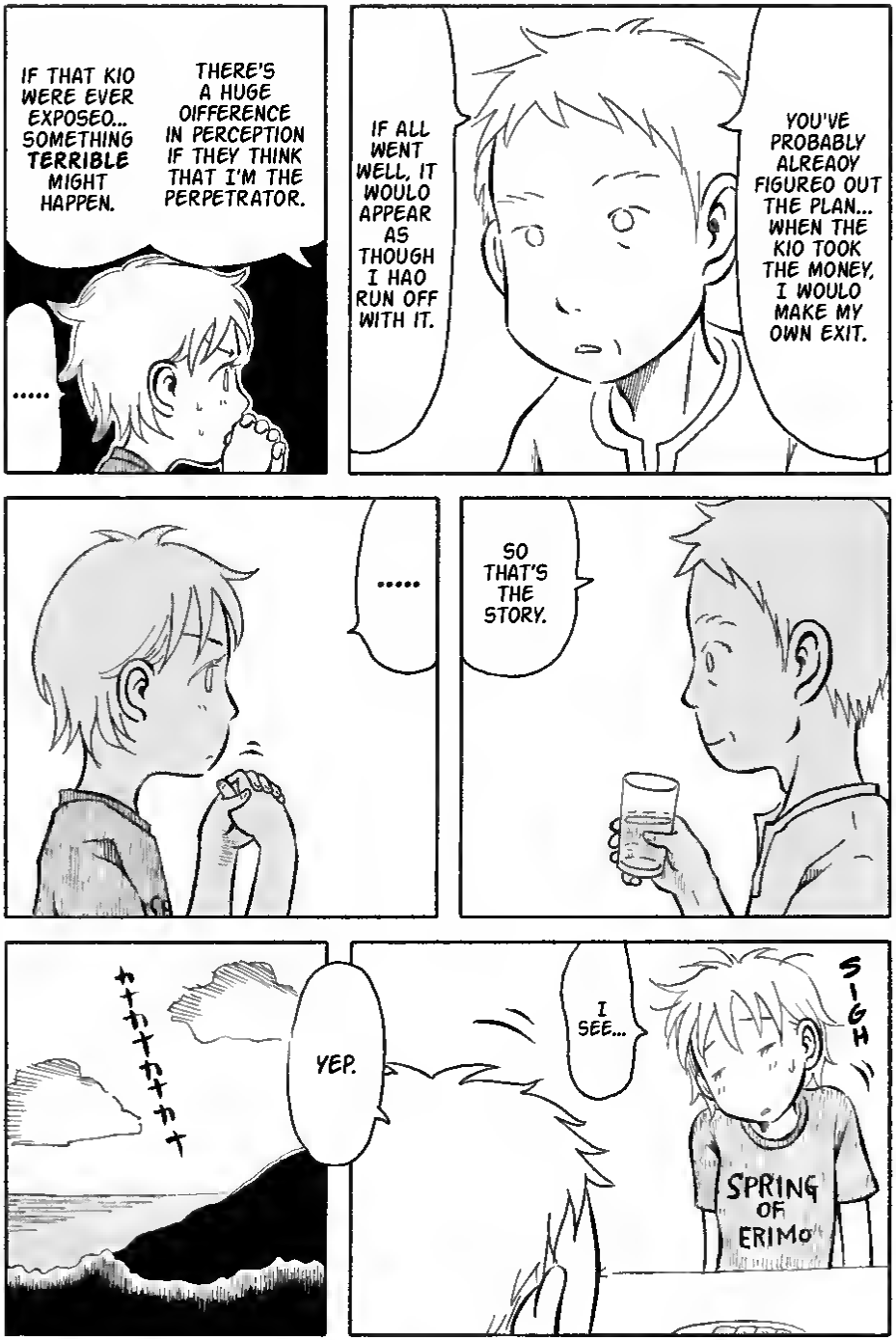
ちゅどーん
NO, NO! MY POWER ISN'T ANY-THING THAT CRAZY!!
You hear that all the time?!
SNAP
YOU HEAR STORIES ALL THE TIME ABOUT PEOPLE WITH ESP LOSING CONSCIOUSNESS, WAKING UP, ANO REALIZING THAT WHOLE CITIES HAVE BEEN WIPEO OUT.

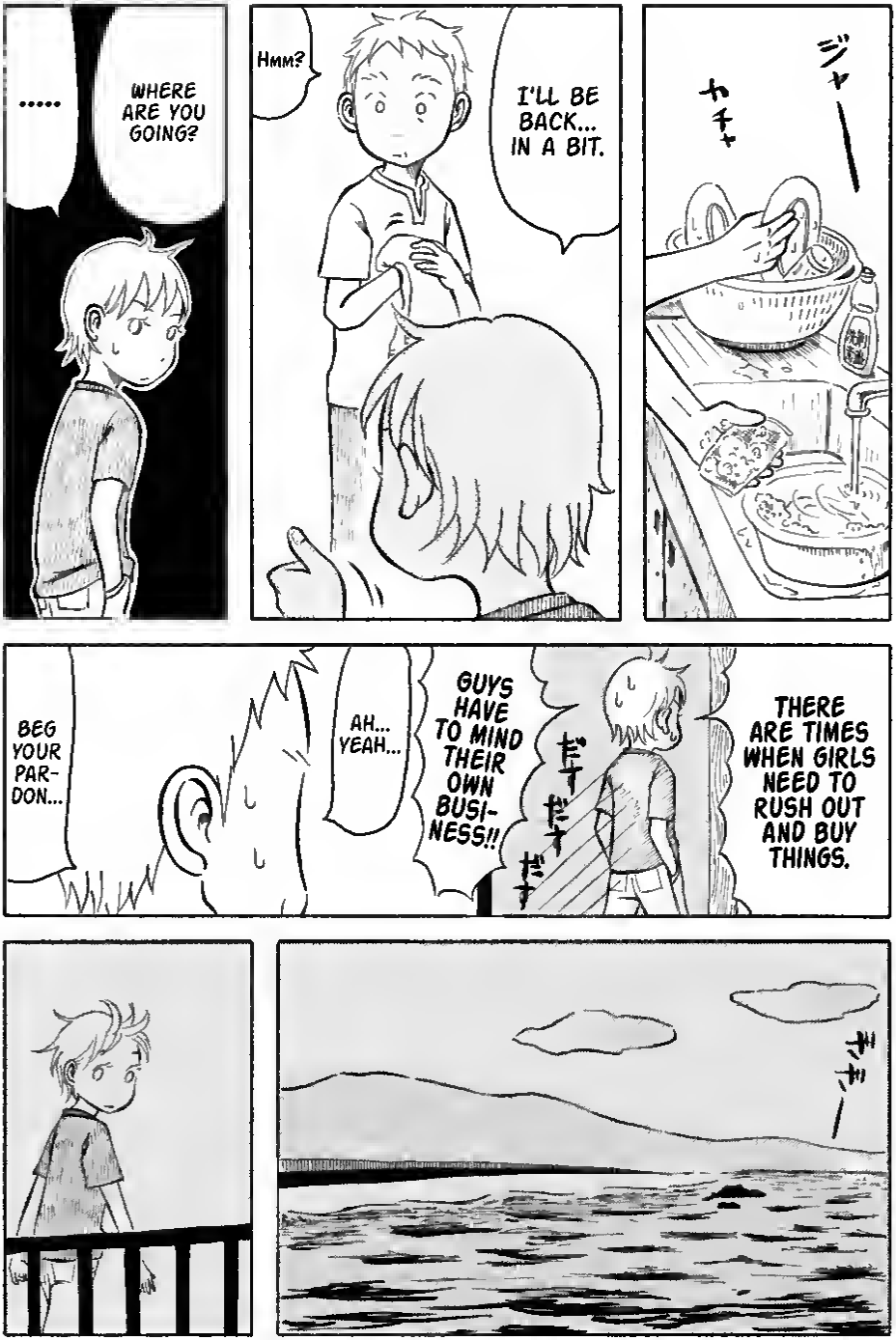

I CAN'T REALLY TELL, BUT... PROBABLY...
IS... IS IT GOOD?
ズ…ゴクリ…
トー
カチャ
ほわ～
ガン ガン
I WON'T WIPE OUT A CITY! NO WAY!
WE CAN'T HAVE YOU GETTING DRUNK AND WIPING OUT A CITY...
NOW, PLEASE EAT SOMETHING...
.....
ゴク
SEEMS LIKE YOU'RE QUITE THE CHEF.
HEY! THIS IS GREAT!


?!
ビリッ
SPRING OF ERIMO
TH...
...WHAT'S ON YOUR MIND?
ズズィ
THERE'S SOMETHING I NEED TO ASK YOU...
SPRING OF
DID YOU REALLY RUN OFF WITH YOUR CULT'S MONEY?


??
SHOULD SEEM LIKE I DID.
IT...
.....
SO ONE LIVER, SPECIAL, YES?
THERE IS ONLY ONE ORDER!
?
?
SHE DID SAY, "YOU DID IT!" DIDN'T SHE?
ケラケラー
OH!
THAT DETECTIVE TOLD YOU, HUH?
BUT HOW WOULD YOU KNOW ABOUT...
.....
SPRING OF ERIMO
.....
I... I WON'T...
I CAN'T NOT TELL SOMEONE, BUT...
FINGERS CROSSED
YOU WON'T TELL ANYONE WHAT I'M ABOUT TO SAY?
.....


I DIDN'T TAKE THE MONEY.
.....
.....
I SAW WHAT WAS GOING ON... AND THAT PERSON ISN'T A BAD KID.
A KID IN THE CULT DEARLY WANTED THAT MONEY...
AND I WANTED TO DO SOMETHING TO HELP...


IF THAT KIO WERE EVER EXPOSED... SOMETHING TERRIBLE MIGHT HAPPEN.
THERE'S A HUGE DIFFERENCE IN PERCEPTION IF THEY THINK THAT I'M THE PERPETRATOR.
.....
IF ALL WENT WELL, IT WOULD APPEAR AS THOUGH I HAD RUN OFF WITH IT.
YOU'VE PROBABLY ALREADY FIGURED OUT THE PLAN... WHEN THE KID TOOK THE MONEY, I WOULD MAKE MY OWN EXIT.
.....
SO THAT'S THE STORY.
カナカナカナカナ
YEP.
I SEE...
SIGH
SPRING OF ERIMO


.....
WHERE ARE YOU GOING?
Hmm?
I'LL BE BACK... IN A BIT.
ジャー
ヤチャ
BEG YOUR PAR-DON...
AH... YEAH...
GUYS HAVE TO MIND THEIR OWN BUSI-NESS!!
だすだすだす
THERE ARE TIMES WHEN GIRLS NEED TO RUSH OUT AND BUY THINGS.
ザザー

I'M...
RELIEVED, RIGHT?
THAT HE DIDN'T DO IT...
SPRING OF ERIMO
ジムショ
ジィー
OH!
HI MINAMI!
HEY. THIS IS SAKUTA.
SEE, I DROPPED MY PHONE INTO THE SEA...
YEAH, MY BAD.
I WAS WONDERING WHO THE HECK WOULD CALL ME FROM A PAY PHONE
INVESTIGATIONS AND ETC!
MOJI AKIHIRO
TEL. 090-0000-0000
EMAIL. AKI-NO-DAMA-CO
...AKI-SAN,
MY FATHER DIDN'T TAKE THE MONEY.
AND IT DIDN'T SEEM LIKE HE WAS LYING.
So when people lie, a lotta times they'll hide their hands, 'kay? Or other times they'll look up and right, 'kay? Oh, and sometime they'll...
LECTURE

!!
IT SEEMS LIKE I'VE DETECTED A LIAR.
ON MY END,
空店舗
田島不動産
...OH YEAH?
BUT HE SAID THAT HE WANTED TO MAKE IT SEEM LIKE HE TOOK THE MONEY AND THAT IF THE REAL CULPRIT WERE FOUND, THEY MIGHT HAVE A TERRIBLE FATE IN STORE FOR THEM...
YOU DON'T SAY.
OH, ANO... MY FATHER SAID THAT HE KNEW WHO TOOK THE MONEY, BUT HE WOULON'T SAY WHO IT WAS.
SPRING OF PRIMO
YOU CAN ASK YOUR FATHER FOR DIREC-TIONS TO THE TRAIN STATION, RIGHT?
...I CAN.
ZEN-SAN IS USING THE CAR NOW, SO I CAN'T COME PICK YOU UP.
DO YOU MIND JUST RIDING THE TRAIN BY YOURSELF?
MINAMI-CHAN, YOU CAN COME HOME NOW.

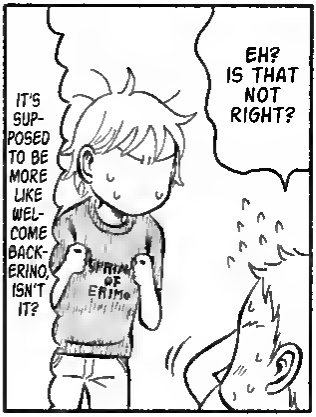
WHAT THE HELL?!
.....
BEEP
THANKS A LOT, MINAMI-CHAN. YOU'VE DONE A GREAT JOB.
SEE YA.
ガチャ
ピーヒョー
.....
I SPRING
ガチャ
ピーヒョー
.....
R R R R R R R
THIS IS MRS. SAKUTA.
AH, MOM?
OH, IS THAT YOU, MINAMI?
I OROPPED MY PHONE IN SOME... WATER. SO I'M CALLING NOW FROM A PAYPHONE.
WHAAT?! THEN WHAT TIME ARE YOU GETTING HOME?
ABOUT THAT.... I'M ACTUALLY A BIT WORRIED ABOUT MIYA-CHAN. SO I'M GOING TO STAY OVER AT HER PLACE TONIGHT FOR SOME GIRL TALK. THAT'S OKAY?
ARE YOU? LET'S SEE..
THUMP
THUMP
THUMP

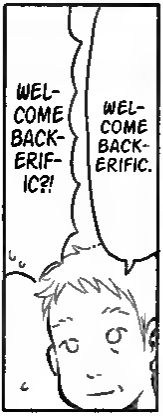
PHEW
ガチャ

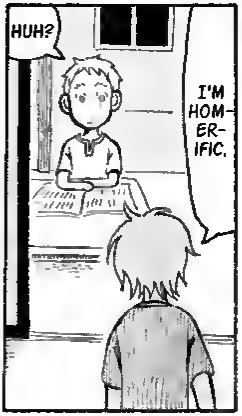
.....
.....

BYE
I'LL CALL AGAIN WHEN I'M ALMOST HOME!
AYE, AYE!
WELL , BE SURE TO BRING HOME SOME NICE SOUVENEIRS.

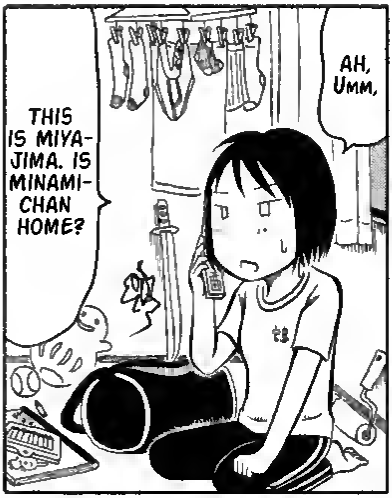
I DON'T REMEMBER HER PHONE NUMBER.. I REALLY SHOULO'VE WRITTEN IT OOWN...
I'D REALLY LIKE TO TALK TO MIYA-CHAN SO WE CAN GET OUR STORIES STRAIGHT, BUT...

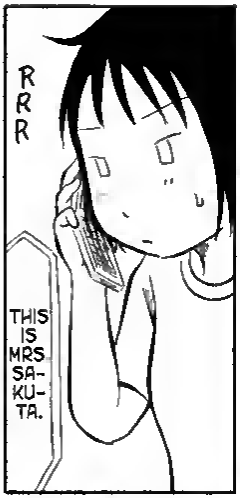

EH? IS THAT NOT RIGHT?
IT'S SUP-POSED TO BE MORE LIKE WEL-COME BACK-ERINO, ISN'T IT?

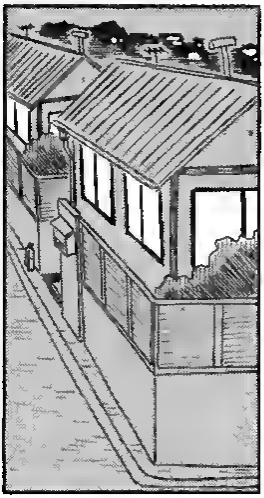

WEL-COME BACK-ERIF-IC?!
WEL-COME BACK-ERIFIC.


HUH?
I'M HOM-ER-IFIC.

↑ Asked her stepfather to record all her anime.

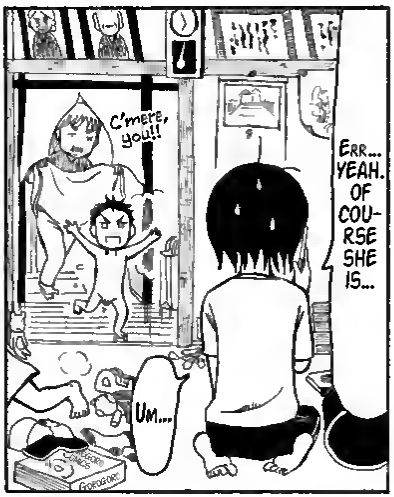

THIS IS MIYA-JIMA. IS MINAMI-CHAN HOME?
AH, UMM,


RRR
THIS IS MRS SA-KU-TA.



THAT FOOOOL!!!
AH!
HMMM? THIS IS MIYA-CHAN I'M SPEAKING TO, YES? DIDN'T MINAMI SAY SHE WAS STAY-ING OVER AT YOUR PLACE TONIGHT?

STOP IT, SIS!
ONIGIRI
WELL, SOOOO, SHE LEFT FOR THE CONVENIENCE STORE A LONG TIME AGO AND HASN'T COME BACK YET, RIGHT? AND I WAS THINK-ING THAT SHE MIGHT HAVE FORGOTTEN THAT SHE WAS SUPPOSED TO BE STAYING HERE TONIGHT AND JUST GONE HOME INSTEAD!! HEY, LOOK AT THAT!! THERE SHE IS!! SEE?! ALL'S WELL THAT ENDS WELL! YUP!!


C'mere, you!!
UM....
ERR... YEAH. OF COU-RSE SHE IS...

BUT ONCE YOU GET A LITTLE BIT OLDER, IT'LL ALL SEEM FUNNY!
WHILE YOU'RE YOUNG, YOU MIGHT HAVE ALL SORTS OF WORRIES!
YOU KNOW,
GYAH
SH- SH- SH- SHE SAW RIGHT THROUGH ME?!
I'M VERY SORRY TO HAVE DISTURBED YOU! GOOD NIGHT!!
AH! WAIT!
THUMP
Sakuta's House
BEEP
THANK YOU VERY MUCH... GOOD NIGHT...
JUST WHAT KIND OF LIE DID THAT FOOL TELL HER?!
SO JUST ENJOY LIFE AS IT COMES, AND IT'LL ALL BE OK CORRAL!
ALL OF YOU NEED TO SHUT UP RIGHT NOW!!
UGH...
IF IT'S MY FAULT THAT SOMEONE FINOS OUT THAT SAKU WENT TO MEET HER REAL FATHER, THEN... WHAT SHOULO I OO?
MOMMY! HE BROKE NAKAYOSHI
YOU IDIOT! YOU'RE
ME FIRST!
NAKAYOSHI
GYAH
SHE HAS TO BE ALL RIGHT, RIGHT? IF...
ボス
ボス

TRANSLATION NOTES:

Page 5:

1) If you can't figure it out, Minami's dinner is a traffic light special because the colors of the elements comprising the dinner are red, yellow, and green.

2) The "Lethal Weapon" joke is in fact an allusion to the 1987 movie and is included in the original text. Good movie.

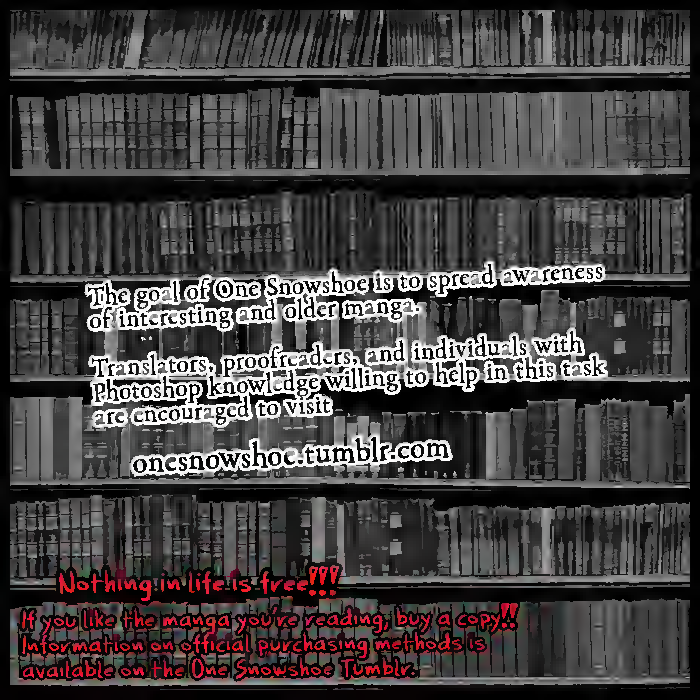
Page 10: "There is only one order!" is an allusion to "There is only one truth!" a catchphrase made famous in the *Detective Conan* series. It's also a little side commentary on Minami's conception of detectives versus Aki-chan's attitude.

Page 15: The untranslated sign behind Aki-chan in panel five contains a reference to the 1960's television show *Yokai Ningen Bem*, an animated series about a group of yokai who come to reside in a coastal town. It was left untranslated for space-related cosmetic reasons.

Page 17-18: The "I'm home" / "Welcome back" banter originally employs catchphrases used by idol Sakai Noriko (now known more for her notorious involvement with illegal drugs). These have been localized into something ridiculous but something in line with the literal effect of the original phrases.

Page 19: "GoroGoro Comics" is a play on *CoroCoro Comic*, a long-running shonen serial for young readers that has featured titles such as *Doraemon* and *Pokemon*. Since *CoroCoro* is a Shogakukan title, its real name is not used.

Page 20: *Nakayoshi* is a long-running shoujo manga serial that has featured comics like *Cardcaptor Sakura*, *PreCure*, *Shugo Chara!*, and *Magic Knight Rayearth*. Like *Morning*, the serial in which *Kodomo wa Wakatte Agenai* was published, *Nakayoshi* is a Kodansha title. Thus, its real name can be used. By the way, the literal meaning of the word "nakayoshi" is "good friend." Keep that in mind as you watch Miya's siblings fight.


The goal of One Snowshoe is to spread awareness of interesting and older manga.
Translators, proofreaders, and individuals with Photoshop knowledge willing to help in this task are encouraged to visit
onesnowshoe.tumblr.com
Nothing in life is free!!!
If you like the manga you're reading, buy a copy!!
Information on official purchasing methods is available on the One Snowshoe Tumblr.